



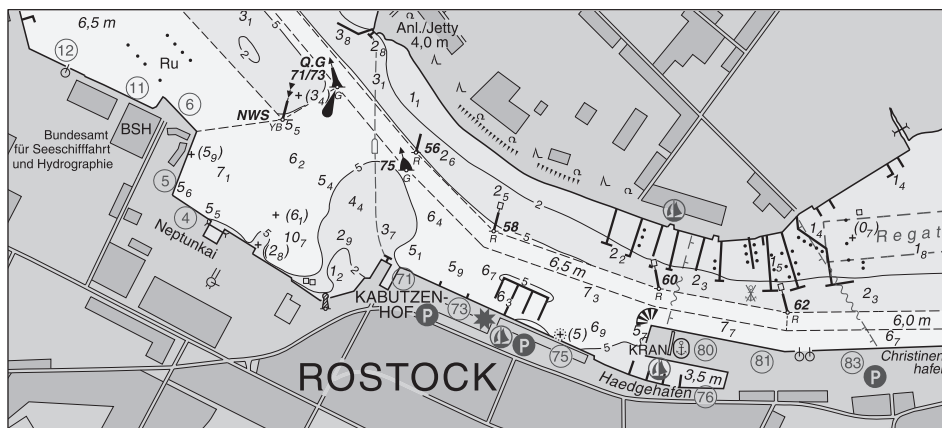
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

06. April 2018 · 149. Jahrgang
06 April 2018 · Volume 149



NfS 14/2018

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie		
Neptunallee 5, 18057 Rostock		
Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5	(Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-9 48	(Vermittlung/operator)
	-7 69	(Nautischer Informationsdienst/ Navigational Information Service)
E-Mail/E-mail	nfs@bsh.de	
Internet	www.bsh.de	

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2018
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2018
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2016 bis zum Heft 13/2018
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2016 to issue 13/2018

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

2	47	87	1220	1360	1640
44	50	1210	1230	1610	

Ostsee/Baltic Sea

30	31	36	1624	1672	
----	----	----	------	------	--

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

4001	Leuchtfeuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2018
20001	Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2018

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue

2452	Seekarten und Bücher Katalog
------	------------------------------

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: 20001
 Karten/Charts: 1624

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments
- DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher/DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications
- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie/DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung zur Änderung der Sicherheitszone im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „Global Tech I“ und „EnBW Hohe See“/DE. North Sea. BSH. Notification on an/the amendment of the safety zone in the area of the offshore wind farms “Global Tech I” and “EnBW Hohe See”
- DE. Nordsee. GDWS. Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) vom 31. Mai 2017/DE. North Sea. GDWS. General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 31 May 2017 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung zur Änderung einer Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) wegen Erweiterung um den Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2“ in der AWZ der Nordsee/DE. North Sea. BSH. Notification on the establishment of a safety zone in the area of the “Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2” offshore wind farm project in the German EEZ in the North Sea under Art. 11 of the German Seeanlagenverordnung (SeeAnIV – Marine Facilities Ordinance)
- DE. Nordsee. GDWS. Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) vom 31. Mai 2017/DE. North Sea. GDWS. General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 31 May 2017 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 06. April 2018

P and T Corrections in force
dated 06 April 2018

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2016 bis zum Heft 13/2018

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2016 to issue 13/2018

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 26	2017: 04	T 103	2017: 50
T 30	2016: 09 2017: 38, 49	T 151	2016: 29 2017: 47, 51–52 2018: 03, 10
T 31	2017: 20	T 162	2016: 01 2018: 06
T 32	2016: 09, 26 2017: 38, 49	T 1110	2017: 50 2018: 09
T 33	2016: 09, 26	T 1311	2018: 04
T 34	2017: 44	T 1320	2017: 50
T 42	2017: 25	T 1330	2017: 50
T 43	2017: 20	T 1340	2017: 50
T 46	2017: 25	T 1350	2017: 14, 41, 48
P 50	2017: 51–52 2018: 11	T 1410	2017: 14
T 50	2016: 34–35	T 1430	2017: 14
T 54	2016: 32–33	T 1440	2017: 14
T 87	2018: 09	T 1511	2017: 48
T 90	2017: 14 2018: 09	T 1622	2017: 39
T 100	2017: 04	T 1711	2017: 25
		T 2610	2018: 06

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/*NorthSea***

* 2

N-lich Scharhörnriff. S-lich Großer Vogelsand. Langes Riff. N-lich Minsener Oog

INT 1456

Letzte NfS: 13/18

Trage ein

*Insert**15₆*und streiche
*and delete**16₅*dicht dabei
close by

53° 58,97' N 008° 12,79' E

*5₅*und streiche
*and delete**6₆*dicht dabei
close by

53° 59,06' N 008° 14,19' E

*12₂*und streiche
*and delete**14₁*dicht dabei
close by

53° 59,30' N 008° 18,00' E

*6₇*und streiche
*and delete**7₂*dicht dabei
close by

53° 59,97' N 008° 23,49' E

*5₈*und streiche
*and delete**7₄*dicht dabei
close by

53° 49,03' N 007° 54,84' E

3₇
5

53° 47,50' N 008° 00,01' E

Ersetze

*Replace**7₈*durch
*by**4₁*
5

53° 47,41' N 008° 00,36' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 66823/17; BSH N13 SVE 9161700, 9241700/17) 14/18

* 44

N-lich Scharhörnriff. S-lich Großer Vogelsand. Neuwerk-Reede

INT 1452

Letzte NfS: 09/18

Trage ein

*Insert**15₆*und streiche
*and delete**16₅*dicht dabei
close by

53° 58,97' N 008° 12,79' E

*5₅*und streiche
*and delete**6₆*dicht dabei
close by

53° 59,06' N 008° 14,19' E

*12₂*und streiche
*and delete**14₁*dicht dabei
close by

53° 59,30' N 008° 18,00' E

*5₅*und streiche
*and delete**6₂*dicht dabei
close by

54° 00,55' N 008° 20,81' E

*6₇*und streiche
*and delete**7₂*dicht dabei
close by

53° 59,97' N 008° 23,49' E

*6₁*und streiche
*and delete**7₉*dicht dabei
close by

53° 58,11' N 008° 28,10' E

*5₄*und streiche
*and delete**5₉*dicht dabei
close by

53° 58,76' N 008° 31,13' E

(BSH N13 SVE 9161700, 9241700/18) 14/18

*** 47 N-lich Schwarztonnensand**

INT 1454
 Letzte NfS: 05/18

Ersetze 15_3 durch 14_2
 Replace by

53° 43,76' N 009° 26,82' E

(WSA Hamburg, Peilplan 66926/18) 14/18

*** 50 W-lich OWP Global Tech I. OWP Trianel Borkum. SW-lich OWP Gode Wind 01**

INT 1045
 Letzte NfS: 11/18

Trage ein
 Insert



zwischen
between
 54° 27,6' N 006° 14,9' E
 54° 29,9' N 006° 11,2' E
 54° 30,1' N 006° 12,9' E
 54° 30,1' N 006° 14,1' E
 54° 29,9' N 006° 17,8' E
 54° 29,8' N 006° 18,7' E



Albatros in dem Gebiet
 under constr. *in the area*



zwischen
between
 54° 05,6' N 006° 27,4' E
 54° 05,6' N 006° 32,4' E



zwischen
between
 54° 03,7' N 006° 24,6' E
 53° 59,8' N 006° 24,8' E



BORWIN GAMMA
 Mo(U)Y.8s und
 under constr. *and*



mit 2,7 kbl Radius
with 2.7 cables radius
 54° 23,3' N 006° 22,8' E

Streiche
 Delete



zwischen
between
 54° 29,8' N 006° 18,7' E
 54° 27,6' N 006° 14,9' E



zwischen
between
 54° 05,6' N 006° 27,4' E
 54° 02,7' N 006° 29,4' E
 54° 05,6' N 006° 32,4' E



zwischen
between
 54° 03,7' N 006° 24,6' E
 54° 02,8' N 006° 27,5' E
 53° 59,8' N 006° 24,8' E

Ersetze
 Replace



DOLWIN BETA
 AIS under constr.

durch
 by



AIS

DOLWIN BETA
 Mo(U)Y.8s
 under constr.
 53° 58,7' N 006° 55,4' E

(BSH O3/18; BSH M5/18; WSA WHV 08.02.2018) 14/18

* 87

OWP Trianel Borkum. SW-lich OWP Gode Wind 01

INT 1413

Letzte NfS: 10/18

Trage ein

Insert



zwischen

between 54° 05,56' N 006° 27,41' E
54° 05,62' N 006° 32,36' E

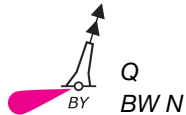
zwischen

between 54° 05,29' N 006° 27,41' E
54° 05,34' N 006° 31,47' E
54° 04,28' N 006° 31,54' E
54° 03,21' N 006° 30,77' E
54° 01,89' N 006° 29,27' E

zwischen

between 54° 03,71' N 006° 24,56' E
53° 59,80' N 006° 24,77' E

zwischen

between 54° 03,68' N 006° 25,03' E
54° 00,01' N 006° 25,24' E
54° 00,01' N 006° 26,89' E

54° 05,90' N 006° 29,83' E



54° 01,44' N 006° 23,84' E

Streiche

Delete



zwischen

between 54° 05,56' N 006° 27,41' E
54° 02,65' N 006° 29,39' E
54° 05,62' N 006° 32,36' E

zwischen

between 54° 05,29' N 006° 27,41' E
54° 02,70' N 006° 28,40' E
54° 01,89' N 006° 29,27' E

zwischen

between 54° 03,71' N 006° 24,56' E
54° 02,79' N 006° 27,53' E
53° 59,80' N 006° 24,77' E

zwischen

between 54° 03,68' N 006° 25,03' E
54° 02,78' N 006° 28,02' E
54° 00,01' N 006° 26,89' E

54° 03,8' N 006° 31,4' E

Ersetze
Replace

	DOLWIN BETA in Bau/under durch construction <i>by</i>		DOLWIN BETA Mo(U)Y.8s in Bau/under construction	53° 58,68' N 006° 55,42' E
---	--	---	--	----------------------------

Anmerkung: Sicherheitszone unverändert
Remark: Safety zone unchanged

(BSH M5/18; WSA WHV 08.02.2018) 14/18

★ 1210

N-lich Scharhörnriff

Letzte NfS: 08/18

Trage ein <i>Insert</i>	15 ₆	und streiche <i>and delete</i>	16 ₅	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,97' N 008° 12,79' E
----------------------------	-----------------	-----------------------------------	-----------------	--------------------------------	----------------------------

(BSH N13 SVE 9241700/17) 14/18

★ 1220

N-lich Scharhörnriff. Neuwerk-Reede. S-lich Großer Vogelsand

Letzte NfS: 09/18


Trage ein <i>Insert</i>	15 ₆	und streiche <i>and delete</i>	16 ₅	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,97' N 008° 12,79' E
	5 ₅	und streiche <i>and delete</i>	6 ₆	dicht dabei <i>close by</i>	53° 59,06' N 008° 14,19' E
	12 ₂	und streiche <i>and delete</i>	14 ₁	dicht dabei <i>close by</i>	53° 59,30' N 008° 18,00' E
	5 ₅	und streiche <i>and delete</i>	6 ₂	dicht dabei <i>close by</i>	54° 00,55' N 008° 20,81' E
	6 ₇	und streiche <i>and delete</i>	7 ₂	dicht dabei <i>close by</i>	53° 59,97' N 008° 23,49' E
	6 ₁	und streiche <i>and delete</i>	7 ₉	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,11' N 008° 28,10' E
	5 ₄	und streiche <i>and delete</i>	5 ₉	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,76' N 008° 31,13' E

(BSH N13 SVE 9161700; 9241700/17) 14/18

★ 1230

Langes Riff. N-lich Minsener Oog

Letzte NfS: 13/18

Trage ein <i>Insert</i>	5 ₈	und streiche <i>and delete</i>	7 ₄	dicht dabei <i>close by</i>	53° 49,03' N 007° 54,84' E
					53° 47,50' N 008° 00,01' E

Ersetze <i>Replace</i>	7 ₈	durch <i>by</i>			53° 47,41' N 008° 00,36' E
---------------------------	----------------	--------------------	---	--	----------------------------

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 66823/17) 14/18

* 1360

Neuer Luechtergrund. Neuwerk-Reede

Letzte NfS:
51-52/17

Trage ein
Insert

<i>5₄</i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>5₉</i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,76' N 008° 31,13' E
<i>6₁</i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>7₉</i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,11' N 008° 28,10' E

(BSH N13 SVE 9161700, 9241700/17) 14/18

* 1610

Neuer Luechtergrund. Neuwerk-Reede

Letzte NfS: 07/18

Trage ein
Insert

<i>5₄</i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>5₉</i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,76' N 008° 31,13' E
<i>6₁</i>	und streiche <i>and delete</i>	<i>7₉</i>	dicht dabei <i>close by</i>	53° 58,11' N 008° 28,10' E

(BSH N13 SVE 9161700, 9241700/17) 14/18

* 1640

N-lich Schwarztonnensand

Letzte NfS: 05/18

Ersetze
Replace

<i>15₃</i>	durch <i>by</i>	<i>14₂</i>	53° 43,76' N 009° 26,82' E
-----------------------	--------------------	-----------------------	----------------------------

(WSA Hamburg, Peilplan 66926/18) 14/18

Ostsee/Baltic Sea**30 S-lich Lolland**

INT 1353

3004

Letzte NfS: 12/18

Trage ein

Insert

⊙ Mess-G.

54° 35,24' N 011° 21,16' E

54° 37,14' N 011° 21,34' E

54° 36,42' N 011° 16,37' E

54° 35,56' N 011° 24,11' E

54° 39,87' N 011° 15,71' E

54° 40,04' N 011° 03,26' E

54° 43,01' N 011° 03,48' E

54° 42,84' N 010° 55,25' E

54° 42,21' N 010° 45,09' E

54° 39,19' N 010° 41,36' E

(DK 09/150/18) 14/18

31 S-lich Lolland

INT 1357

3004

Letzte NfS:

51-52/17

Trage ein

Insert

⊙ Mess-G.

54° 35,24' N 011° 21,16' E

54° 37,14' N 011° 21,34' E

54° 36,42' N 011° 16,37' E

54° 35,56' N 011° 24,11' E

54° 39,87' N 011° 15,71' E

(DK 09/150/18) 14/18

36 S-lich Lolland

INT 1352

3004, 3005

Letzte NfS: 04/18

Trage ein

Insert

⊙ Mess-G.

54° 35,24' N 011° 21,16' E

54° 37,14' N 011° 21,34' E

54° 36,42' N 011° 16,37' E

54° 35,56' N 011° 24,11' E

54° 30,71' N 011° 32,72' E

54° 26,46' N 011° 34,98' E

54° 39,87' N 011° 15,71' E

(DK 09/150/18) 14/18

★ 1624

Letzte NfS: 17/17

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/18) 14/18

★ 1672

INT 1355

3005

Letzte NfS: 36/17

Alter Strom

Plan A

Ersetze

Replace



durch
by



54° 10,996' N 012° 05,261' E

(WSA Stralsund 30/18) 14/18

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

4001 Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2018

Berichtigungen als Beilage in der Mitte des Heftes

20001 Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2018 NEUE AUSGABE

Abgeschlossen mit NfS-Heft 09 vom 02. März 2018

(BSH N2/18) 14/18

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog/*Corrections to catalogue***

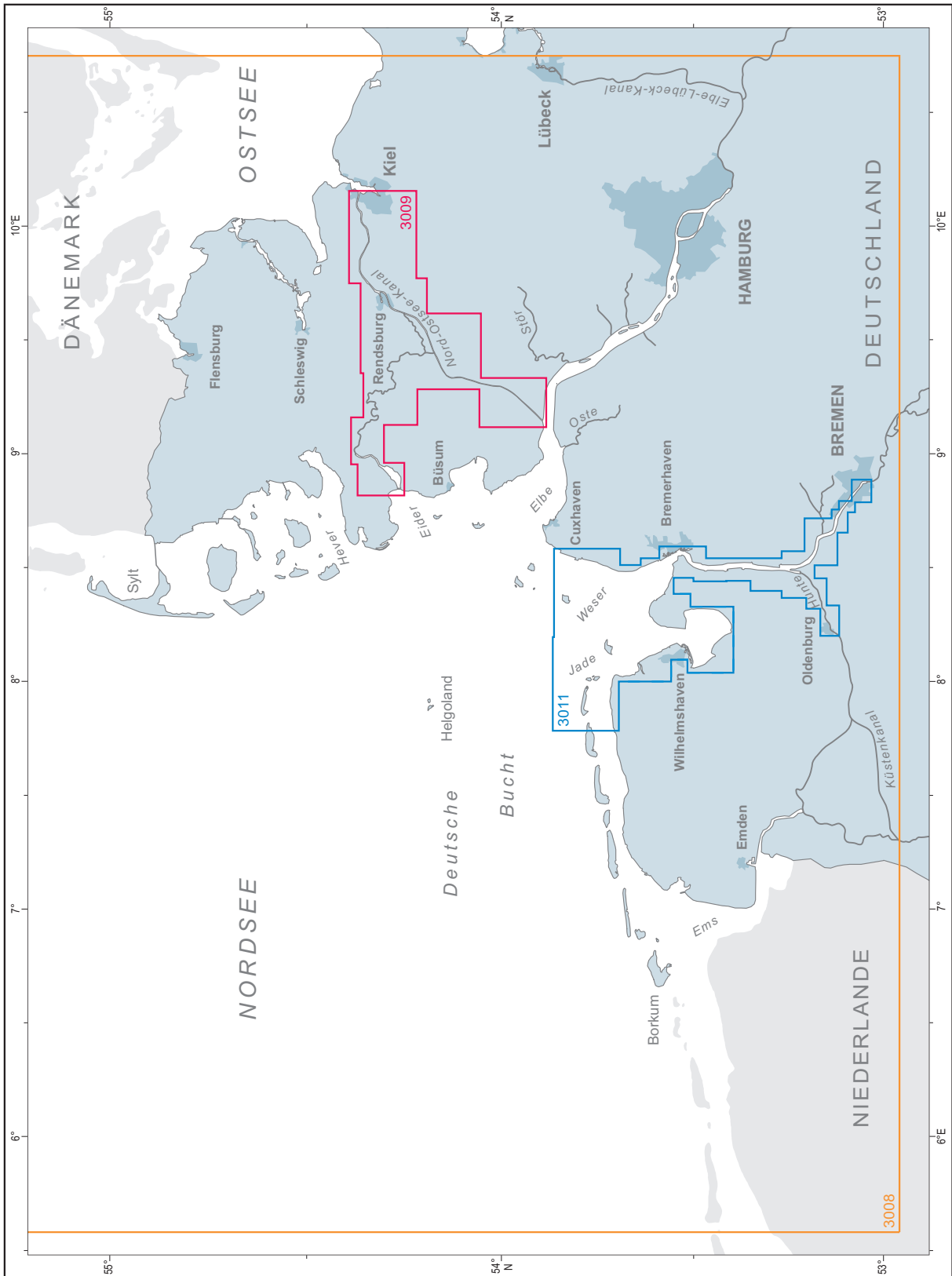
(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)***S. 46 Ostsee, deutsche Küste, östlicher Teil. Krt. 1624, ersetze alle Angaben durch:**

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1624		978-3-86987-867-6	Boddengewässer von Bodstedt bis Ribnitz-Damgarten Plan: A Hafen von Prerow B Hafen von Althagen C Hafen von Wustrow D Hafen von Dierhagen E Hafen von Ribnitz	25 000 5 000 3 000 3 000 3 000 3 000	2018, III.

(BSH N2/18) 14/18

S. 56 2.4.1 Deutsche Nordseeküste. Ersetze die Abbildung durch:



(BSH N2/18) 14/18

S. 58 **3012.** Streiche alle Angaben.

(BSH N2/18) 14/18

S. 58 **3015.** Streiche alle Angaben.

(BSH N2/18) 14/18

S. 70 **3.1.1 Seehandbücher überregional. 20001,** ersetze alle Angaben durch:

Publikationsnummer	ISBN /ISSN	Titel	Ausgabe
20001	978-3-86987-827-0 1869-9936	Handbuch für Brücke und Kartenhaus Schifffahrtsbehörden und -organisationen, nautisches Informationssystem, nautische Anlagen und Geräte, Schifffahrtszeichen, Schiffsführung, Suche und Rettung, Verkehrssicherung, Schifffahrtsaufgaben des Bundes, Meeresumweltschutz, Schiffsicherheitsvorschriften, Seerechtsvorschriften, Zeitangaben, Abkürzungen, Umrechnungen und Zeichen	2018

(BSH N2/18) 14/18

Informationen zum Katalog/*Information to catalogue*

Beabsichtigte Neue Ausgaben
Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten
1–3 Wochen.

*New Editions scheduled for publications
The charts will be published within the next
1–3 weeks.*

S. 31

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
7	1460	978-3-86987-870-6	Die Jade, innerer Teil	35 000	–

(BSH N2/18) 14/18

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	16.04.2018	09:00–17:00		16.04.2018	09:00–17:00
	17.04.2018	09:00–17:00		17.04.2018	09:00–17:00
	18.04.2018	09:00–17:00		18.04.2018	09:00–17:00
	19.04.2018	09:00–17:00		19.04.2018	09:00–17:00
	20.04.2018	09:00–12:30		20.04.2018	09:00–12:30
	21.04.2018	09:00–14:00		21.04.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 43/18) 14/18

*** DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 12/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

*** DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 12/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 44(T)/18	23.03.2018	Fehmarnbelt	31	neu/new
WSA Stralsund 23/18	13.03.2016	O-lich Rügen, Greifswalder Bodden, NO-lich Usedom	151, 1511, 1512, 1578	
WSA Lübeck 206(T)/17	09.11.2017	Kieler Bucht	32	
WSA Lübeck 186(T)/17	29.09.2017	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 184(T)/17	28.09.2017	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 183(T)/17	28.09.2017	Kieler Bucht	43	
WSA Lübeck 157(T)/17	30.08.2017	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 132(T)/17	02.08.2017	Neustädter Bucht, Steinriff	35, 37	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	

(WSA Lübeck 44(T)/18) 14/18

* **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher**

(Siehe Mitteilung im Heft 01/2018)

Im I. Quartal der Jahres 2018 erschienen folgende Neuauflagen von Seebüchern:

2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018
4001 Leuchtfeuerverzeichnis südwestliche Ostsee 2018
4003 Leuchtfeuerverzeichnis südöstliche Nordsee 2018
20001 Handbuch für Brücke und Kartenhaus

Beabsichtigte Neuauflagen von Seebüchern:

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil

* **DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications**

(See Notification in NfS issue 01/2018)

Following new editions of nautical books were published in first quarter 2018:

New editions of nautical books scheduled for publication:

(BSH N2/18) 14/18

* **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

91. Jahrgang für die Eissaison 2017/2018 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das INTERNET abrufbar.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

E-Mail: ice@bsh.de

INTERNET: www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/index.jsp
und www.bsis-ice.de

* **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)**

91st volume for the ice season 2017/2018 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements** of restrictions to navigation as well as the operational areas and possible assistance of icebreakers. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the INTERNET, as well as other Ice Service products.

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

e-mail: ice@bsh.de

INTERNET: www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/index.jsp
and www.bsis-ice.de

(BSH M1/18) 14/18

- * **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung zur Änderung der Sicherheitszone im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „Global Tech I“ und „EnBW Hohe See“ wegen Erweiterung um den Bereich des Windenergievorhabens „Albatros“ und der Konverterplattform „BorWin gamma“**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie ändert gemäß § 11 der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (Seeanlagenverordnung – SeeAnIV) vom 23. Januar 1997 (BGBl. I S. 57), die zuletzt durch Artikel 55 der Verordnung vom 2. Juni 2016 (BGBl. I S. 1257) geändert worden ist, in Verbindung mit § 77 des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG) in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee mit Wirkung zum 10. April 2018 die Sicherheitszone um die baulichen Anlagen im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „Global Tech I“ und „EnBW Hohe See“, in Kraft getreten am 17. Januar 2018 (NfS 51-52/2017), wegen Erweiterung um den Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Albatros“, bestehend aus 16 Offshore-Windenergieanlagen (WEA), einer Umspannplattform und der parkinternen Verkabelung und um das Gebiet der Konverterplattform „BorWin gamma“ wie folgt.

Die Sicherheitszone erstreckt sich 500 m gemessen vom äußeren Rand um die Offshore-Windenergievorhaben und die Konverterplattform auf den Positionen:

Global Tech I (GT 01)	54° 32,4530' N	006° 19,0900' E
Global Tech I (GT 08)	54° 32,4500' N	006° 24,9490' E
Global Tech I (GT 80)	54° 27,6968' N	006° 23,4073' E
EnBW Hohe See (HS E9)	54° 26,4949' N	006° 23,0748' E
EnBW Hohe See (HS A2)	54° 23,8427' N	006° 22,2379' E
BorWin gamma	54° 23,2853' N	006° 22,8179' E
EnBW Hohe See (HS A1)	54° 23,3823' N	006° 22,1010' E
EnBW Hohe See (HS R1)	54° 27,5962' N	006° 15,5983' E
Albatros (AL 01)	54° 27,9680' N	006° 14,8840' E
Albatros (AL 42)	54° 29,7060' N	006° 12,1780' E
Albatros (AL 35)	54° 29,7790' N	006° 12,9700' E
Albatros (AL 31)	54° 29,8250' N	006° 14,1460' E
Albatros (AL 05)	54° 29,6620' N	006° 17,8320' E
Global Tech I (GT 51)	54° 29,8872' N	006° 19,1957' E
Global Tech I (GT 44)	54° 30,2485' N	006° 19,0965' E
Global Tech I (GT 01)	54° 32,4530' N	006° 19,0900' E

Unbefugten ist das Anlegen oder Festmachen an den baulichen Anlagen sowie deren Betreten nicht gestattet. Der Einsatz von Angeln, Grundschleppnetzen, Treibnetzen oder ähnlichen Geräten sowie das Ankern innerhalb der Sicherheitszone sind untersagt.

Hinweis:

Befahrensregelungen nach § 7 Abs. 3 VO-KVR wurden im Einvernehmen mit dem BSH von der zuständigen Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt mit Datum vom 21. März 2018 erlassen (siehe Allgemeinverfügung GDWS). Diese Allgemeinverfügung wird gemäß § 12 SeeAnIV bekanntgegeben. Das unbefugte Befahren der Sicherheitszone stellt nach § 9 Abs. 1 Nr. 5 VO-KVR eine Ordnungswidrigkeit dar.

- * **DE. North Sea. BSH. Notification on an/the amendment of the safety zone in the area of the offshore wind farms “Global Tech I” and “EnBW Hohe See” because of the extension of the offshore windfarm “Albatros” and the converter platform “BorWin gamma”**

Pursuant to Art. 11 of the German Seeanlagenverordnung (Marine Facilities Ordinance) of 23 January 1997 (Federal Law Gazette I, p. 57), last amended by Art. 55 of the law of 2 June 2016 (BGBl. I S. 1257), in conjunction with Art. 77 of the German Windenergie-auf-See-Gesetz (Offshore Wind Energy Act) of 13 October 2016 the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie) hereby extends in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea with effect from 10 April 2018 the safety zone around the wind farms “Global Tech I” and “EnBW Hohe See” which entered into force on 17 January 2018 (NfS 51-52/2017), due to the extension of the wind farm project “Albatros”, comprising 16 wind turbines a transformer platform, an infield network of cables, and the extension by the area of the converter platform “BorWin gamma”, as follows.

The safety zone extends 500 m around the wind farms and the converter platform, measured from the outer boundary, with the turbines and platform located at:

Unauthorised persons are not allowed to land or moor at and trespass on the installations. The use of fishing rods, bottom trawl nets, drift nets or similar equipment and of anchors in the safety zone is prohibited.

Note:

Traffic rules under Art. 7 para. 3 VO-KVR were issued on 21 March 2018 in agreement with BSH by the Federal Waterways and Shipping Authority (Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt); see also general order of the GDWS). This general ruling is announced in accordance with § 12 SeeAnIV. Unauthorised access to the safety zone constitutes an administrative offence in accordance with § 9 Paragraph 1 No. 5 VO-KVR.

Begründung:

Für die Bau- und Betriebsphase der Vorhaben „Albatros“ und „BorWin gamma“ sind bereits umfangreiche Maßnahmen zur Kennzeichnung und weiteren Gewährleistung der Sicherheit angeordnet und getroffen worden. Die nunmehr zu erweiternde Sicherheitszone von 500 m um die Vorhaben ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der baulichen Anlagen erforderlich.

Das Befahren der Sicherheitszone ist gemäß § 7 Abs. 2 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR, BGBl. I 1977 S. 813 vom 13. Juni 1977), zuletzt geändert durch Artikel 22 des Gesetzes vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258), in der Regel untersagt; dies gilt auch für ausländische Fahrzeuge, § 2 Abs. 3 VO-KVR.

Die Benutzung anerkannter und für die internationale Schifffahrt wichtiger Schifffahrtswege wird durch die angeordnete Sicherheitszone nicht behindert. Ausgewiesene Schifffahrtswege und Reeden sind in der weiteren Umgebung des Standorts zwar vorhanden. Deren Abstand vom Vorhaben ist allerdings ausreichend bemessen, sodass einer entsprechenden Sicherheitszone keine Hinderungsgründe entgegenstehen.

Die Einrichtung einer Sicherheitszone ist wegen der in der näheren Umgebung auf den Schifffahrtsrouten vorhandenen hohen Verkehrsdichte erforderlich. Generell ist zu berücksichtigen, dass die gesamte Wasserfläche der AWZ ebenso wie die des Küstenmeeres grundsätzlich der Schifffahrt zur Verfügung steht (Art. 58 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 87 Seerechtsübereinkommen) und von dieser auch genutzt wird.

Eine rechtliche Beschränkung auf einzelne Routen, Fahrwasser, Wege etc. besteht in dem von der Errichtung des Vorhabens betroffenen Gebiet bisher nicht. Um gefährliche Kurse und Annäherungen zu vermeiden, muss daher gewährleistet sein, dass die gesamte Anlage des Windparkvorhabens sowie die Konverterplattform als neue Hindernisse in diesem Seegebiet in ausreichendem Abstand umfahren werden.

Es ist ferner insbesondere zum Schutz der Anlagen sicherzustellen, dass die baulichen Anlagen, insbesondere die Hochbauten nicht durch Kollisionen beschädigt oder von Unbefugten bewusst angesteuert oder betreten werden. Die Anordnung stellt insofern eine maritime Variante des Schutzes des Betriebsgrundstücks für ein Kraftwerk dar, weil die Integrität der technischen Kraftwerksinstallation einen räumlichen Ausschluss von unbefugten Personen erfordert. So insbesondere auch, weil im Bereich der Sicherheitszone zwischen den einzelnen Anlagen interne Kabel zur Strom- und Informationsübertragung verlegt werden. Diese Kabel werden voraussichtlich nicht so tief verlegt werden, dass sie gegen den Einsatz von meeresbodenbeanspruchenden Geräten geschützt werden können.

Reasons:

Numerous measures including turbine marking to ensure safety in the project areas of “Albatros” and “BorWin gamma” have been established. In addition, the 500 m safety zone is extended to ensure the safety of navigation and to protect the wind farm installations.

Under Art. 7 para. 2 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea (VO-KVR, Federal Law Gazette I 1977 p. 813 of 13 June 1977), last amended by Art. 22 of the law of 13 October 2016 (Federal Law Gazette I, p. 2258), vessels generally are not allowed to enter the safety zone. The same applies to foreign-flagged vessels under Art. 2 para. 3, VO-KVR.

Navigation on shipping routes that are of importance to international shipping will not be affected by the safety zone. Although there are several shipping routes and anchorages in the vicinity, they do not conflict with the safety zone.

A safety zone is required because of high traffic density in the vicinity. It has to be taken into account that, in principle, the entire area of the EEZ and of the territorial sea is open to navigation (Art. 58 para. 1 on conjunction with Art. 87, Convention on the Law of the Sea) and is actually used by shipping.

Legal restrictions requiring use of particular routes, fairways, channels etc. in the project area do not exist yet. To avoid dangerous routes and encounters, it has to be ensured that the entire area of the wind farm and the converter platform, which constitute new obstructions, is given a wide berth.

Besides, in order to protect the installations, it had to be ensured that structures, especially the towers, cannot be damaged in collisions and that unauthorised persons are prevented from approaching or trespassing on the structures. In this respect, the establishment of a safety zone establishes the maritime version of the protection status that is generally allocated to power plant premises, in order to protect the integrity of the power plant installations, unauthorised persons using any type of craft must be prevented from gaining access. For example there will be laid an inter-array network of power and data transmission cables within the safety zone. Their burial depth will not be sufficient to protect them from the impacts of seabed disturbing equipment.

Über Möglichkeiten zur ausnahmsweise zulässigen Benutzung wird das BSH auf Anfrage Informationen erteilen.

Ferner sind oder werden sowohl an und um die einzelnen WEA als auch an und um die einzelnen Bauwerke wie der Umspannplattform technische Installationen (Sensoren, Messinstrumente etc.) zu Untersuchungs- und Überwachungszwecken installiert. Diese dienen der ordnungsgemäßen Betriebsführung und/oder den vorgeschriebenen technischen bzw. ökologischen Begleituntersuchungen.

Dies rechtfertigt die Einrichtung der Sicherheitszone, um die Untersagung des Einsatzes von Grund- und Treibnetzfishereigerät sowie von Ankern im Bereich der Sicherheitszone zur Erhaltung der Integrität der technischen Anlagen einschließlich der vorhabenbedingt erforderlichen technischen Infrastruktur zu ermöglichen.

Hinsichtlich der weiteren von der nunmehr zusammengelegten Sicherheitszone umfassten Vorhaben wird auf die jeweiligen Begründungen in den jeweiligen ursprünglichen Bekanntmachungen verwiesen. Die Einrichtung der Sicherheitszone wird hiermit amtlich bekannt gemacht und die Eintragung in amtlichen Seekarten wird veranlasst.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg erhoben werden.

Im Auftrag
Wendt

Az.: BSH/5111/Albatros/VZ/O3012
BSH/5121/BorWin gamma/VZ/O3019

Information about special permits allowing access will be provided by the BSH upon request.

Besides, technical instruments (sensors, measuring instruments) required for studies and monitoring purposes have been, or will be, installed at or near the individual turbines, the individual structures of the transformer platform. They are needed to ensure proper operation and/or to carry out technical and ecological research and monitoring in connection with the wind farm operation.

These aspects justify the establishment of a safety zone to enable a ban on the use of bottom and drift-net fishing gear and on anchors within the safety zone in order to maintain the integrity of technical installations including the required project infrastructure.

Please also refer to the reasons given in the notifications establishing the original safety zones amended by this notification.

Official notice of the establishment of the safety zone is hereby given and the official navigational charts will be corrected accordingly.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month after notification to Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Wendt*

*File ref.: BSH/5111/Albatros/VZ/O3012
BSH/5121/BorWin gamma/VZ/O3019*

(BSH O3/18) 14/18

- * **DE. Nordsee. GDWS. Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) vom 31. Mai 2017**

I.

Gemäß § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), die zuletzt durch Artikel 22 des Gesetzes zur Einführung von Ausschreibungen für Strom aus erneuerbaren Energien und zu weiteren Änderungen des Rechts der erneuerbaren Energien vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I Seite 2258) geändert worden ist, ergeht folgende Verfügung:

1. Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie nach § 11 der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (Seeankagenverordnung-SeeAnIV) um die Offshore-Windparks „GlobalTech I“, „EnBW Hohe See“, „Albatros“ sowie die Converterplattform „BorWin gamma“ eingerichtete Sicherheitszone darf nicht befahren werden. Die Sicherheitszone umfasst die Verkehrsflächen im Bereich der o.g. Offshore-Anlagen und erstreckt sich in 500 m Abstand gemessen von der Verbindungslinie der den äußeren Rand der jeweiligen Offshore-Anlagen bezeichnenden Positionen (WGS 84):

Global Tech I (GT 01)	54° 32,4530' N	006° 19,0900' E
Global Tech I (GT 08)	54° 32,4500' N	006° 24,9490' E
Global Tech I (GT 80)	54° 27,6968' N	006° 23,4073' E
EnBW Hohe See (HS E9)	54° 26,4949' N	006° 23,0748' E
EnBW Hohe See (HS A2)	54° 23,8427' N	006° 22,2379' E
BorWin gamma	54° 23,2853' N	006° 22,8179' E
EnBW Hohe See (HS A1)	54° 23,3823' N	006° 22,1010' E
EnBW Hohe See (HS R1)	54° 27,5962' N	006° 15,5983' E
Albatros (AL 01)	54° 27,9680' N	006° 14,8840' E
Albatros (AL 42)	54° 29,7060' N	006° 12,1780' E
Albatros (AL 35)	54° 29,7790' N	006° 12,9700' E
Albatros (AL 31)	54° 29,8250' N	006° 14,1460' E
Albatros (AL 05)	54° 29,6620' N	006° 17,8320' E
Global Tech I (GT 51)	54° 29,8872' N	006° 19,1957' E
Global Tech I (GT 44)	54° 30,2485' N	006° 19,0965' E
Global Tech I (GT 01)	54° 32,4530' N	006° 19,0900' E

2. Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung sowie der Errichtung, Wartung, Versorgung und dem Betrieb der o.g. Offshore-Anlagen dienen oder zu Bergungs- und Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.
3. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben. Sie tritt am 10. April 2018 in Kraft und gilt bis auf Widerruf.

- * **DE. North Sea. GDWS. General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 31 May 2017 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)**

I.

Under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea of 13 June 1977 (VO-KVR, Federal Law Gazette I p. 813) last amended by Art. 22 of the law of 13 October 2016 (Federal Law Gazette I, p. 2258) in agreement with the Federal Maritime and Hydrographic Agency the following order is hereby issued:

1. Navigation in the safety zone established around the wind farm projects "GlobalTech I", "EnBW Hohe See", "Albatros" and the converter platform "BorWin gamma" prohibited. The safety zone extends 500 m around the boundary of a polygon that is given by the following wind turbines representing its vertices (WGS 84):

2. Vessels that are needed for research and monitoring purposes or constructing, maintaining, supplying and operating the offshore-facilities as well as those conducting rescue and recovery missions are excluded from the ban.
3. This general order shall be deemed to be announced the day after publication. It becomes effective on 10 April 2018 and is valid until recalled.

4. Die gemäß § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See erlassene Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt vom 7. Dezember 2017 zur Regelung des Befahrens der Sicherheitszonen im Bereich der Offshoreparks „GlobalTech I“, „EnBW Hohe See“ wird mit Inkrafttreten dieser Allgemeinverfügung aufgehoben.

II.

Begründung:

Das Befahrensverbot in der Sicherheitszone ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der Baugeräte und der baulichen Anlagen erforderlich.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach öffentlicher Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Standort Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Aurich, den 21. März 2018
3200S-332.3/14

Im Auftrag
Sühl
Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Standort Aurich

4. *The Traffic Rules issued under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea by the following general orders “GlobalTech I”, “EnBW Hohe See” shall be repealed by the date of entry into force of this general order.*

II.

Reason:

A navigation ban within the safety zone is necessary in order to ensure the safety of shipping traffic as well as the protection of on-site vessels and installations.

Information on legal remedies available:

This general order may be appealed within one month after public notification. The appeal may be submitted in writing to or put on record at the Federal Waterways and Shipping Authority – GDWS, location Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

*Aurich, 21 March 2018
3200S-332.3/14*

*By Order
Sühl
Federal Waterways and Shipping Authority
Location Aurich*

(GDWS Standort Aurich/18) 14/18

- * **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung zur Änderung einer Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) wegen Erweiterung um den Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2“ in der AWZ der Nordsee**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie ändert gemäß § 11 der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (Seeanlagenverordnung – SeeAnIV) vom 23. Januar 1997 (BGBl. I S. 57), die zuletzt durch Artikel 55 der Verordnung vom 2. Juni 2016 (BGBl. I S. 1257) geändert worden ist, in Verbindung mit § 77 des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG) in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee mit Wirkung zum 15. April 2018 die Sicherheitszone um die baulichen Anlagen im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „Mercur Offshore“, „Trianel Windpark Borkum Bauphase 1“, „Borkum Riffgrund 1“, „Borkum Riffgrund 2“, „alpha ventus“ sowie im Bereich der Konverterplattformen „DoIWin gamma“ und „DoIWin alpha“ wegen Erweiterung um den Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2“ bestehend aus 32 Offshore-Windenergieanlagen (WEA) und der parkinternen Verkabelung wie folgt ab.

Die Sicherheitszone erstreckt sich 500 m gemessen vom äußeren Rand um die Offshore-Windenergievorhaben, mit den WEA bzw. dem Umspannwerk und der Konverterplattform auf den Positionen:

- * **DE. North Sea. BSH. Notification on the establishment of a safety zone in the area of the “Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2” offshore wind farm project in the German EEZ in the North Sea under Art. 11 of the German Seeanlagenverordnung (SeeAnIV – Marine Facilities Ordinance)**

Under Art. 11 of the German Seeanlagenverordnung (Marine Facilities Ordinance) of 23 January 1997 (Federal Law Gazette I, p. 57), last amended by Art. 55 of the law of 2 Juni 2016 (BGBl. I S. 1257), in conjunction with Art. 77 of the German Windenergie-auf-See-Gesetz (Offshore Wind Energy Act) of 13 October 2016 the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie) hereby extends the safety zone around the wind farms “Mercur Offshore”, “Trianel Windpark Borkum Bauphase 1”, “Borkum Riffgrund 1”, “Borkum Riffgrund 2”, “alpha ventus” and in the area of converter platforms “DoIWin gamma” and “DoIWin alpha” comprising wind turbines and an infield network of cables by the safety zone around the wind farm “Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2” comprising 32 wind turbines and an infield network of cables, located side by side in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) in the North Sea. Effective date of this extension shall be 15 April 2018

The safety zone extends 500 m around the wind farms, measured from the outer boundary, with the turbines and platform located at:

Trianel Windpark Borkum BW 01	54° 05,25'N	006° 24,93'E
Trianel Windpark Borkum BW 34	54° 05,29'N	006° 27,41'E
Trianel Windpark Borkum BW 76	54° 05,33'N	006° 31,22'E
Mercur Offshore MO 27	54° 05,34'N	006° 32,37'E
Mercur Offshore MO 37	54° 05,35'N	006° 33,11'E
Mercur Offshore MO 49	54° 05,15'N	006° 33,86'E
Mercur Offshore MO 66	54° 02,61'N	006° 37,13'E
Mercur Offshore MO 65	54° 02,18'N	006° 37,13'E
alpha ventus AV 3	54° 01,30'N	006° 37,10'E
alpha ventus AV 9	54° 00,45'N	006° 37,15'E
alpha ventus AV 0	54° 00,00'N	006° 37,40'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 32 R	53° 59,26'N	006° 37,02'E
Borkum Riffgrund 1 BKR 06 R	53° 57,64'N	006° 37,02'E
Borkum Riffgrund 1 BKR 09 R	53° 56,43'N	006° 37,02'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 40 Q	53° 55,93'N	006° 36,24'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 42 H	53° 55,05'N	006° 30,07'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 43 G	53° 54,99'N	006° 29,34'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 37 C	53° 57,20'N	006° 26,35'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 36 B	53° 57,64'N	006° 25,87'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 35 A	53° 58,04'N	006° 25,45'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 34 A	53° 58,44'N	006° 25,42'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 33 A	53° 58,84'N	006° 25,39'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 32 A	53° 59,24'N	006° 25,36'E
DoIWin gamma	53° 59,75'N	006° 25,23'E
DoIWin alpha	53° 59,81'N	006° 25,24'E
Trianel Windpark Borkum BW 11	54° 00,08'N	006° 25,24'E
Trianel Windpark Borkum BW 01	54° 05,25'N	006° 24,93'E

Unbefugten ist das Anlegen oder Festmachen an den baulichen Anlagen sowie deren Betreten nicht gestattet. Der Einsatz von Angeln, Grundschleppnetzen, Treibnetzen oder ähnlichen Geräten sowie das Anker innerhalb der Sicherheitszone sind untersagt.

Hinweis:

Befahrensregelungen nach § 7 Abs. 3 VO-KVR wurden im Einvernehmen mit dem BSH von der zuständigen Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt mit Datum vom 15. Februar 2018 erlassen (siehe Allgemeinverfügung der GDWS). Diese Allgemeinverfügung wird gemäß § 12 SeeAnIV bekanntgegeben. Das unbefugte Befahren der Sicherheitszone stellt nach § 9 Abs. 1 Nr. 5 VO-KVR eine Ordnungswidrigkeit dar.

Begründung:

Für die Bau- und Betriebsphase des Vorhabens „Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2“ sind bereits umfangreiche Maßnahmen zur Kennzeichnung und weiteren Gewährleistung der Sicherheit angeordnet und getroffen worden. Die nunmehr einzurichtende Sicherheitszone von 500 m um das Vorhaben ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der baulichen Anlagen erforderlich.

Das Befahren der Sicherheitszone ist gemäß § 7 Abs. 2 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR, BGBl. I 1977 S. 813 vom 13. Juni 1977), zuletzt geändert durch Artikel 22 des Gesetzes vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258), in der Regel untersagt; dies gilt auch für ausländische Fahrzeuge, § 2 Abs. 3 VO-KVR.

Die Benutzung anerkannter und für die internationale Schifffahrt wichtiger Schifffahrtswege wird durch die angeordnete Sicherheitszone nicht behindert. Verkehrstrennungsgebiete (Terschelling-German Bight (TGB), German Bight Western Approach (GBWA)) und Reeden sind in der Umgebung des Standorts zwar vorhanden, deren Abstand vom Vorhaben ist allerdings ausreichend bemessen, sodass einer entsprechenden Sicherheitszone keine Hinderungsgründe entgegenstehen.

Die Einrichtung einer Sicherheitszone ist wegen der in der näheren Umgebung vorhandenen hohen Verkehrsdichte erforderlich. Generell ist zu berücksichtigen, dass die gesamte Wasserfläche der AWZ ebenso wie die des Küstenmeeres grundsätzlich der Schifffahrt zur Verfügung steht (Art. 58 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 87 Seerechtsübereinkommen) und auch genutzt wird.

Eine rechtliche Beschränkung auf einzelne Routen, Fahrwasser, Wege etc. besteht in dem von der Errichtung des Vorhabens betroffenen Gebiet bisher nur für bestimmte Fahrzeuge, beispielsweise Gefahrgutschiffe, für den Tiefwasserweg GBWA.

Unauthorised persons are not allowed to land, moor, enter or trespass on the installations. The use of fishing rods, bottom trawl nets, drift nets or similar equipment and of anchors in the safety zone is prohibited.

Note:

Traffic rules under Art. 7 para. 3 VO-KVR were issued on 15 February 2018 in agreement with BSH by the Federal Waterways and Shipping Authority (Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt); see also general order of the GDWS). This general ruling is announced in accordance with § 12 SeeAnIV. Unauthorised access to the safety zone constitutes an administrative offence in accordance with § 9 Paragraph 1 No. 5 VO-KVR.

Reasons:

Numerous measures including turbine marking to ensure safety in the project area of "Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2" have been established. In addition, the 500 m safety zone has been established to ensure the safety of navigation and to protect the wind farm installations.

Under Art. 7 para. 2 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea (VO-KVR, Federal Law Gazette I 1977 p. 813 of 13 June 1977), last amended by Art. 22 of law of 13 October 2016 (Federal Law Gazette I, p. 2258), vessels generally are not allowed to enter the safety zone. The same applies to foreign-flagged vessels under Art. 2 para. 3, VO-KVR.

Navigation on shipping routes that are of importance to international shipping will not be affected by the safety zone. Although there are several shipping routes (Traffic Separation Schemes Terschelling-German Bight (TGB), German Bight Western Approach (GBWA)) and anchorages in the vicinity, they do not conflict with the safety zone.

A safety zone is required because of high traffic density in the vicinity. It has to be taken into account that, in principle, the entire area of the EEZ and of the territorial sea is open to navigation (Art. 58 para. 1 on conjunction with Art. 87, Convention on the Law of the Sea) and is actually used by shipping.

Legal restrictions requiring use of particular routes, fairways, channels etc. are not existent in the project area. Legal restrictions requiring use of particular routes, fairways, channels etc. in the project area so far apply only to certain types of vessels; for example, vessels carrying dangerous cargoes have to use the deep water route GBWA.

Um gefährliche Kurse und Annäherungen zu vermeiden, muss daher gewährleistet sein, dass die gesamte Anlage des Windparkvorhabens als neues Hindernis in diesem Seegebiet in ausreichendem Abstand umfahren wird.

Es ist ferner insbesondere zum Schutz der Anlagen sicherzustellen, dass die baulichen Anlagen, insbesondere die Hochbauten nicht durch Kollisionen beschädigt oder von Unbefugten bewusst angesteuert oder betreten werden. Die Anordnung stellt insofern eine maritime Variante des Schutzes des Betriebsgrundstücks für ein Kraftwerk dar, weil die Integrität der technischen Kraftwerksinstallation einen räumlichen Ausschluss von unbefugten Personen erfordert.

Über Möglichkeiten zur ausnahmsweise zulässigen Benutzung wird das BSH auf Anfrage Informationen erteilen.

Im Bereich der Sicherheitszone werden zwischen den einzelnen Anlagen interne Kabel zur Strom- und Informationsübertragung verlegt werden. Diese Kabel werden nicht so tief verlegt werden, dass sie gegen den Einsatz von meeresbodenbeanspruchenden Geräten geschützt werden können.

Ferner sind oder werden sowohl an und um die einzelnen WEA als auch an und um die einzelnen Bauwerke der Umspannplattform technische Installationen (Sensoren, Messinstrumente etc.) zu Untersuchungs- und Überwachungszwecken installiert. Diese dienen der ordnungsgemäßen Betriebsführung und/oder den vorgeschriebenen technischen bzw. ökologischen Begleituntersuchungen.

Dies rechtfertigt die Einrichtung der Sicherheitszone, um die Untersagung des Einsatzes von Grund- und Treibnetzfishereigerät sowie von Ankern im Bereich der Sicherheitszone zur Erhaltung der Integrität der technischen Anlagen einschließlich der vorhabensbedingt erforderlichen technischen Infrastruktur zu ermöglichen.

Hinsichtlich der weiteren, von der nunmehr zusammengelegten Sicherheitszone umfassten Vorhaben wird auf die jeweiligen Begründungen in den jeweiligen ursprünglichen Bekanntmachungen verwiesen. Die Einrichtung der Sicherheitszone wird hiermit amtlich bekannt gemacht und die Eintragung in amtliche Seekarten wird veranlasst.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, erhoben werden.

Im Auftrag
Ulrich Wendt

Az.: BSH/5111/Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2/VZ/O3016

To avoid dangerous routes and encounters, it has to be ensured that the entire area of the wind farm project, which constitutes a new obstruction, is given a wide berth.

Besides, in order to protect the installations, it had to be ensured that structures, especially the towers, cannot be damaged in collisions and that unauthorised persons are prevented from approaching or trespassing on the structures. In this respect, the establishment of a safety zone establishes the maritime version of the protection status that is generally allocated to power plant premises, in order to protect the integrity of the power plant installations, unauthorised persons using any type of craft must be prevented from gaining access.

Information about special permits allowing access will be provided by the BSH upon request.

Within the safety zone, an inter-array network of power and data transmission cables will be laid. Their burial depth will not be sufficient to protect them from the impacts of seabed disturbing equipment.

Besides, technical instruments (sensors, measuring instruments) required for studies and monitoring purposes have been, or will be, installed at or near the individual turbines, the individual structures of the transformer platform and the individual structures of the residential platform. They are needed to ensure proper operation and/or to carry out technical and ecological research and monitoring in connection with the wind farm operation.

These aspects justify the establishment of a safety zone to enable a ban on the use of bottom and drift-net fishing gear and on anchors within the safety zone in order to maintain the integrity of technical installations including the required project infrastructure.

Please also refer to the reasons given in the notifications establishing the original safety zones amended by this notification.

Official notice of the establishment of the safety zone is hereby given and the official navigational charts will be corrected accordingly.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month after notification to Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Ulrich Wendt*

File ref.: BSH/5111/Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2/VZ/O3016

(BSH O3/18) 14/18

- * **DE. Nordsee. GDWS. Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) vom 31. Mai 2017**

I.

Gemäß § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), die zuletzt durch Artikel 22 des Gesetzes zur Einführung von Ausschreibungen für Strom aus erneuerbaren Energien und zu weiteren Änderungen des Rechts der erneuerbaren Energien vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I Seite 2258) geändert worden ist, ergeht folgende Verfügung:

1. Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie nach § 11 der Seeanlagenverordnung um die Offshore-Windparks „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“, „Borkum Riffgrund 2“, „Trianel Windpark Borkum“, „Merkur Offshore“ sowie die Konverterplattformen „DoWin alpha“ und „DoWin gamma“ eingerichtete Sicherheitszone darf nicht befahren werden. Die Sicherheitszone umfasst die Verkehrsflächen im Bereich der o.g. Offshore-Anlagen und erstreckt sich in 500 m Abstand gemessen von der Verbindungslinie der den äußeren Rand der jeweiligen Offshore-Anlagen bezeichnenden Positionen (WGS 84):

Trianel Windpark Borkum BW 01	54° 05,25'N	006° 24,93'E
Trianel Windpark Borkum BW 34	54° 05,29'N	006° 27,41'E
Trianel Windpark Borkum BW 76	54° 05,33'N	006° 31,22'E
Merkur Offshore MO 27	54° 05,34'N	006° 32,37'E
Merkur Offshore MO 37	54° 05,35'N	006° 33,11'E
Merkur Offshore MO 49	54° 05,15'N	006° 33,86'E
Merkur Offshore MO 66	54° 02,61'N	006° 37,13'E
Merkur Offshore MO 65	54° 02,18'N	006° 37,13'E
alpha ventus AV 3	54° 01,30'N	006° 37,10'E
alpha ventus AV 9	54° 00,45'N	006° 37,15'E
alpha ventus AV 0	54° 00,00'N	006° 37,40'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 32 R	53° 59,26'N	006° 37,02'E
Borkum Riffgrund 1 BKR 06 R	53° 57,64'N	006° 37,02'E
Borkum Riffgrund 1 BKR 09 R	53° 56,43'N	006° 37,02'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 40 Q	53° 55,93'N	006° 36,24'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 42 H	53° 55,05'N	006° 30,07'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 43 G	53° 54,99'N	006° 29,34'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 37 C	53° 57,20'N	006° 26,35'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 36 B	53° 57,64'N	006° 25,87'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 35 A	53° 58,04'N	006° 25,45'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 34 A	53° 58,44'N	006° 25,42'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 33 A	53° 58,84'N	006° 25,39'E
Borkum Riffgrund 2 BKR 32 A	53° 59,24'N	006° 25,36'E
DoWin gamma	53° 59,75'N	006° 25,23'E
DoWin alpha	53° 59,81'N	006° 25,24'E
Trianel Windpark Borkum BW 11	54° 00,08'N	006° 25,24'E
Trianel Windpark Borkum BW 01	54° 05,25'N	006° 24,93'E

2. Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung sowie der Errichtung, Wartung, Versorgung und dem Betrieb der o.g. Offshore-Anlagen dienen oder zu Bergungs- und Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.

- * **DE. North Sea. GDWS. General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 31 May 2017 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)**

I.

Under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea of 13 June 1977 (VO-KVR, Federal Law Gazette I p. 813) last amended by Art. 22 of the law of 13 October 2016 (Federal Law Gazette I, p. 2258) in agreement with the Federal Maritime and Hydrographic Agency the following order is hereby issued:

1. Navigation in the safety zone established around the wind farm projects „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“, „Borkum Riffgrund 2“, „Trianel Windpark Borkum“, „Merkur Offshore“ and the converter platforms „DoWin alpha“ und „DoWin gamma“ is prohibited. The safety zone extends 500 m around the boundary of a polygon that is given by the following wind turbines representing its vertices (WGS 84):

2. Vessels that are needed for research and monitoring purposes or constructing, maintaining, supplying and operating the offshore-facilities as well as those conducting rescue and recovery missions are excluded from the ban.

3. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben. Sie tritt am 15. April 2018 in Kraft und gilt bis auf Widerruf.
4. Die gemäß § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See erlassene Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt zur Regelung des Befahrens der Sicherheitszonen im Bereich der Offshore-Anlagen „alpha ventus“, „Trianel Windpark Borkum“, „Merkur Offshore“, „Borkum Riffgrund 1“, „Borkum Riffgrund 2“, „DoWin alpha“, „DoWin gamma“ (Az: 3200S-332.3/14 vom 31. Mai 2017; NfS 25/2017) wird mit Inkrafttreten dieser Allgemeinverfügung aufgehoben.
3. *This general order shall be deemed to be announced the day after publication. It becomes effective on 15 April 2018 and is valid until recalled.*
4. *The Traffic Rules issued under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea by the following general orders "alpha ventus", "Trianel Windpark Borkum", "Merkur Offshore", "Borkum Riffgrund 1", "Borkum Riffgrund 2", "DoWin alpha", "DoWin gamma" (File no.: 3200S-332.3/14 from 31 May 2017; NfS 25/2017) shall be repealed by the date of entry into force of this general order.*

II.

Begründung:

Das Befahrensverbot in der Sicherheitszone ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der Baugeräte und der baulichen Anlagen erforderlich.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach öffentlicher Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Standort Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Aurich, den 15. Februar 2018

Im Auftrag
Giertz
Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Standort Aurich

Az.: 3200S-332.3/14

II.

Reason:

A navigation ban within the safety zone is necessary in order to ensure the safety of shipping traffic as well as the protection of on-site vessels and installations.

Information on legal remedies available:

This general order may be appealed within one month after public notification. The appeal may be submitted in writing to or put on record at the Federal Waterways and Shipping Authority – GDWS, location Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

Aurich, 15 February 2018

By Order
Giertz
Federal Waterways and Shipping Authority
Location Aurich

File number: 3200S-332.3/14

(GDWS Standort Aurich/18) 14/18

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/18) 14/18

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2017

214370 Warnemünde, Alter Strom 54°11,00' N **Fl.Y.4s** 4 m Y 3 M
C 1406 Dalben 012°05,26' E 01,00+(03,00)

beim Kopf der
Jachthafenmole

(WSA Stralsund 30/18) 2018-14

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschiffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschiffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschiffahrt

Die Klein- und Sportschiffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schiffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschiffahrt					
Sportschiffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschiffahrtkarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schiffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.